

## 【征稿】我的故乡

\* 此篇基本是根据原文（中日两文），只有一部分文字有所更改。

我的名字叫 L 是中国人，今年 70 岁是中国

残留孤儿 H 的配偶者。

我的故乡在中国黑龙江省哈尔滨市，也是我妻子的第二个故乡。我和妻子在故乡的哈尔滨市生活了大半个世纪。为了自身的生活和工作，还有家族的齐全、谐和，来到了日本。现住生活在 A 县。每年到了旧历的八月，仲秋明月的时候，“举头望明月，低头思故乡”。

## 【投稿】<sup>わたし ふるさと</sup>私の故郷

<sup>ほんぶん きほんてき げんぶん</sup>  
\* 本文は、基本的に原文（日中両文）をその  
<sup>しよう いちぶもじ どういつ</sup>  
まま使用していますが、一部文字を統一しま  
した。

<sup>なまえ</sup>私の名前は L です。<sup>ちゅうごくじん</sup>中国人です。<sup>ことし</sup>今年  
<sup>さい</sup>70 歳になります。<sup>ざんりゅうこし</sup>私は中国残留孤児 H の  
<sup>はいぐうしゃ</sup>配偶者です。

私の故郷は中国の<sup>こくりゅうこうしょう</sup>黒竜江省<sup>はるびんし</sup>ハルビン市  
です。そこは、私の<sup>つま だい</sup>妻の第 2 の故郷でもあ  
ります。私は妻と故郷のハルビン市で<sup>やくはん</sup>約半  
<sup>せいき あいだ せいかつ</sup>世紀の間、生活しました。その後、自分  
<sup>しごと</sup>たちの生活と仕事のため、また、<sup>かぞくそと</sup>家族揃っ  
て生活するために<sup>らいにち</sup>来日しました。現在、A  
<sup>けん す</sup>県に住んでいます。毎年<sup>まいとしきゅうれき</sup>旧暦の八月の  
<sup>ちゅうしゅう めいげつ ころ</sup>中秋の名月の頃に、私は<sup>あたま あ</sup>頭を上げて  
<sup>まんげつ なが</sup>満月を眺めます。そして、頭を<sup>さ</sup>下げて故郷  
を<sup>おも</sup>思います。

我的家乡是美丽而富饶，又是黑龙江省的政治、经济、文化、交通、旅游事业的中心。哈尔滨市的规模是巨大，壮观的。外国人把哈尔滨市比作世界东方的“莫斯科”、法国的小巴黎。大多数市民的生活习惯与俄罗斯人的生活习惯相同。

例如：喜欢喝牛奶、汽水、生啤酒，吃面包和香肠。还喜欢冬季冰上运动。例如：滑冰、滑雪、打冰球、冬泳。男女老少全是满面红光，漂亮、健康本色。还有，市民的服装也非常西洋化。例如：女士们冬季穿裘皮大衣和皮靴，男士们穿皮夹克大衣和皮鞋。而且服装的款式是追求流行，但是很正统派。



肠。还喜欢冬季冰上运动。例如：滑冰、滑雪、打冰球、冬泳。男女老少全是满面红光，漂亮、健康本色。还有，市民的服装也非常西洋化。例如：女士们冬季穿裘皮大衣和皮靴，男士们穿皮夹克大衣和皮鞋。而且服装的款式是追求流行，但是很正统派。

1978 年，我在中国空军服役期间，曾经驾驶战斗机在故乡的上空飞行训练。从飞机座舱向外俯首瞭望，我的家乡位于中国北大荒的边缘。那有许多高山、大河、原始森林或平原。在高山上有珍奇的药用人参、天麻、灵芝等汉方中草药材。在原始密林深处有珍贵的动物。例如：虎和黑貂、獐子。另外还有黑熊、野兔和大灰狼。在松花江中，有鲑鱼和水獭，在江面的上空有丹顶鹤在飞翔。在平原上种植小麦、玉米、水稻、大

私の故郷はとても美しく豊かな土地です。また、黒竜江省の政治、経済、文化、交通、観光事業の中心です。ハルビン市の規模は巨大で壮観です。外国人の人たちはハルビン市のことを東方のモスクワ、または東方の小パリと言います。大部分の市民の生活は、ロシア人の生活習慣と同じです。例えば、牛乳やソーダ水、生ビールを飲むのが大好きです。パンやソーセージを食べます。また、ウィンタースポーツが大好きです。例えば、スケートやスキー、アイスホッケー、寒中水泳です。老若男女、皆顔の血色がよく、健康そうです。それから、市民の服装も西洋化しています。女の人たちは冬期には皮のコートや皮のブーツをはきます。男の人たちも皮のコートや皮のブーツをはきます。ファッションは流行を追いながらも正統派です。

ところで私は 1978 年に中国空軍に所属していた期間、訓練で故郷の空を飛行しました。飛行機から見渡すと中国の北の大地の一部にハルビン市が見えました。そこにはたくさんの高い山々や大きな河、原生林、平原があります。山には珍しい薬用人参や天麻、霊芝などの漢方薬の材料があります。原生林には珍しい動物がいます。例えば虎や黒貂、ノロジカです。他にも黒熊や野ウサギ、狼がいます。大きい川の松花江には鮭やカワウソがいます。空には、丹頂鶴が飛んでいます。平原には、小麦やトウモロコシ、水稻、大豆、高梁が植わっています。ここは水産物や農

